

# **John 5:30-47**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

**John 5:30-47**  
Literal Translation

**Introduction**

- 30) **“I Myself am not able to do not one thing from Myself; according as I hear I judge, and My judgment is just; because I am not seeking My will, but the will of the Father who sent Me.**

**John 5:30-47**

Literal Translation (continued)

- 31) **“If I Myself should testify concerning Myself, My testimony is not true.**
- 32) **“Another is the One testifying concerning Me, and I know that the testimony which He is testifying concerning Me is true.**
- 33) **“You yourselves have sent to John and he has testified to the truth;**

**John 5:30-47**

Literal Translation (continued)

- 34) **“but I Myself do not receive testimony from man, but I say these things in order that you yourselves might be saved.**
- 35) **“That one was the burning and shining lamp, and you yourselves desired to celebrate for *an* hour in his light.**
- 36) **“But I Myself have greater testimony than John; for the works which the Father gave to me in order that I should complete them, the works themselves are testifying concerning Me that the Father has sent Me.**

**John 5:30-47**

Literal Translation (continued)

37) **“And the Father who has sent Me, He Himself has testified concerning Me. You have neither heard His voice at any time, nor have you seen His form.**

38) **“And His Word you do not have abiding in you, because Whom that One sent, this One you yourselves do not believe.**

39) **“You are searching the Scriptures, because you yourselves think in them to have eternal life, and those are the ones testifying concerning Me;**

**John 5:30-47**

Literal Translation (continued)

40) **“and you do not desire to come to Me, in order that you might have life.**

41) **“I do not receive glory from men;**

42) **“but I have known you that you do not have the love of God in yourselves.**

**John 5:30-47**

Literal Translation (continued)

- 43) **“I Myself have come in the name of My Father, and you do not receive Me; if another should come in his own name, that one you will receive.**
- 44) **“How are you yourselves able to believe, who are receiving glory from one another, and you are not seeking the glory which *is* from God only?**
- 45) **“do not think that I Myself will accuse you to the Father; there is the one accusing you, Moses, into whom you yourselves have hoped.**

**John 5:30-47**

Literal Translation (continued)

- 46) **“for if you were believing Moses, you would have believed Me, for that one wrote concerning Me.**
- 47) **“And if you do not believe the writings of that one, how will you believe My words?”**



## John 5:30-47

### Greek / English Interlinear

30) Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς  
Not I am able Myself to do from Myself not one thing; according as

ἀκούω, κρίνω· καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν· ὅτι οὐ  
I hear, I judge; and the judgment the My just is; because not

ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ  
I am seeking the will the My, but the will the One

πέμψαντος με [πατρός].  
having sent Me [Father].

31) εἰάν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ  
if Myself I should testify concerning Myself, the testimony of Me not

ἐστίν ἀληθής.  
is true.

32) ἄλλος ἐστίν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι  
another is the One testifying concerning Me, and I know that

ἀληθής ἐστίν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ.  
true is the testimony which He is testifying concerning Me.

## John 5:30-47

### Greek / English Interlinear (continued)

- 33) ὑμεῖς ἀπεστάλατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκε(ν) τῇ  
yourselves you have sent to John, and he has testified the

ἀληθεία.  
truth.

- 34) ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ  
Myself and not from man the testimony I receive, but

ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.  
these things I say in order that yourselves you should be saved.

- 35) ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων, ὑμεῖς δὲ  
that one was the lamp the one burning and shining, yourselves and

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.  
you desired to celebrate to hour in the light of him.

- 36) ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου· τὰ γὰρ  
Myself and I have the testimony greater the of John; the for

ἔργα ἃ ἔδωκέ (δέδωκεν) μοι ὁ πατήρ ἵνα  
works which has given (has given) to me the Father in order that

τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ [ἐγὼ] ποιῶ,  
I should complete them, themselves the works which [Myself] I do,

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκε(ν).  
are testifying concerning Me that the Father Me has sent.

## John 5:30-47

### Greek / English Interlinear (continued)

37) καὶ ὁ πέμψας με πατήρ, αὐτὸς (ἐκεῖνος) μεμαρτύρηκε(ν)  
and the One having sent Me Father, Himself (that One) has testified

περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ (πώποτε) ἀκηκόατε πώποτε,  
concerning Me. neither voice of Him (anytime) have you heard at any time,

οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἐωράκατε.  
nor form of Him have you seen.

38) καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα, ὅτι  
and the Word of Him not you have in you, abiding, because

ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.  
Whom He sent that One, this One yourselves not you do believe.

39) ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς  
you are searching the Scriptures, because yourselves you think in them

ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναι εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι  
life eternal to have, and those are the ones testifying

περὶ ἐμοῦ·  
concerning Me;

40) καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.  
and not you do desire to come to Me, in order that life you might have.

## John 5:30-47

Greek / English Interlinear (continued)

41) δόξαν παρά ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω·  
glory from men not I do receive;

42) ἀλλ' (ἀλλὰ) ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ  
but (but) I have known you, that the love the of God not

ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.  
you do have in yourselves.

43) ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐ  
Myself I have come in the name the of Father of Me, and not

λαμβάνετε με· ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ,  
you do receive Me; if another should come in the name the his own,

ἐκεῖνον λήψετε (λήψετε).  
that one you will receive (you will receive).

44) πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρά ἀλλήλων  
how are you able yourselves to believe, glory from one another

λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρά τοῦ μόνου Θεοῦ οὐ  
who are receiving, and the glory the from the only of God not

ζητεῖτε;  
are you seeking?

## John 5:30-47

### Greek / English Interlinear (continued)

45) μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν πατέρα· ἔστιν  
not do think that Myself I will accuse you to the Father; is

ὁ κατηγορῶν ὑμῶν, Μωσῆς (Μωϋσῆς), εἰς ὃν ὑμεῖς  
the one accusing you, Moses (Moses), into whom yourselves

ἠλπίκατε.

you have hoped.

46) εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωσῆ (Μωϋσεῖ), ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί·  
if for were believing Moses (Moses), you were believing would Me;

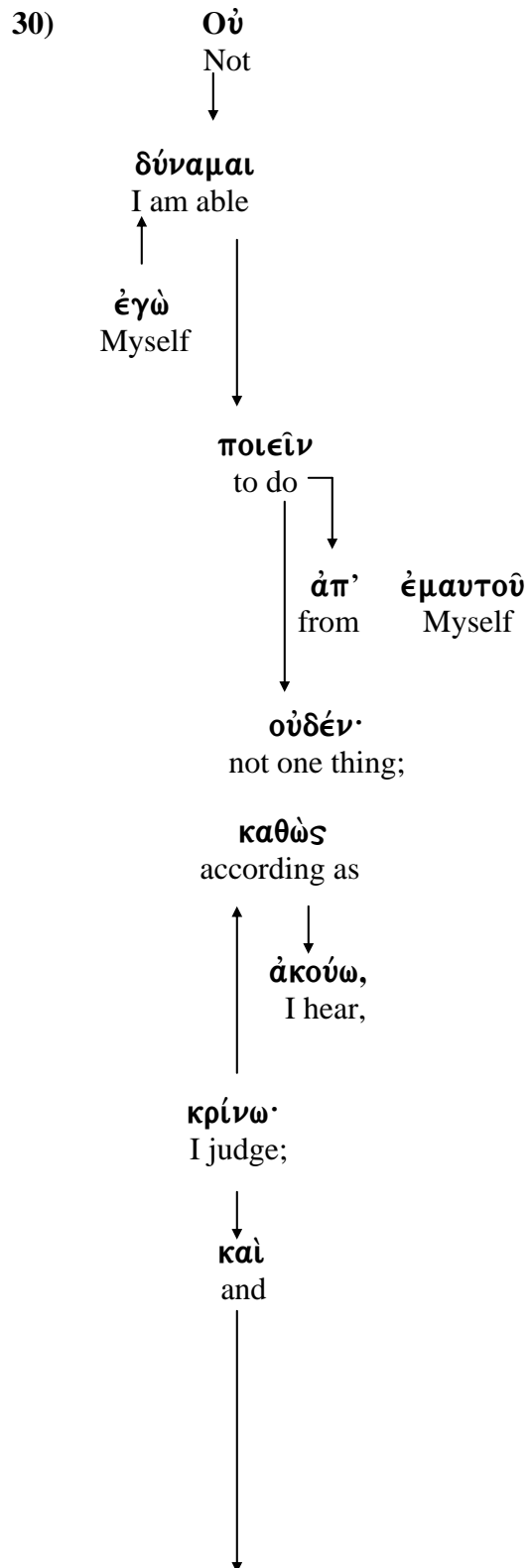
περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.  
concerning for Me that one wrote.

47) εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς  
if and the of that one writings not you do believe, how the My

ῥήμασιν πιστεύσετε;

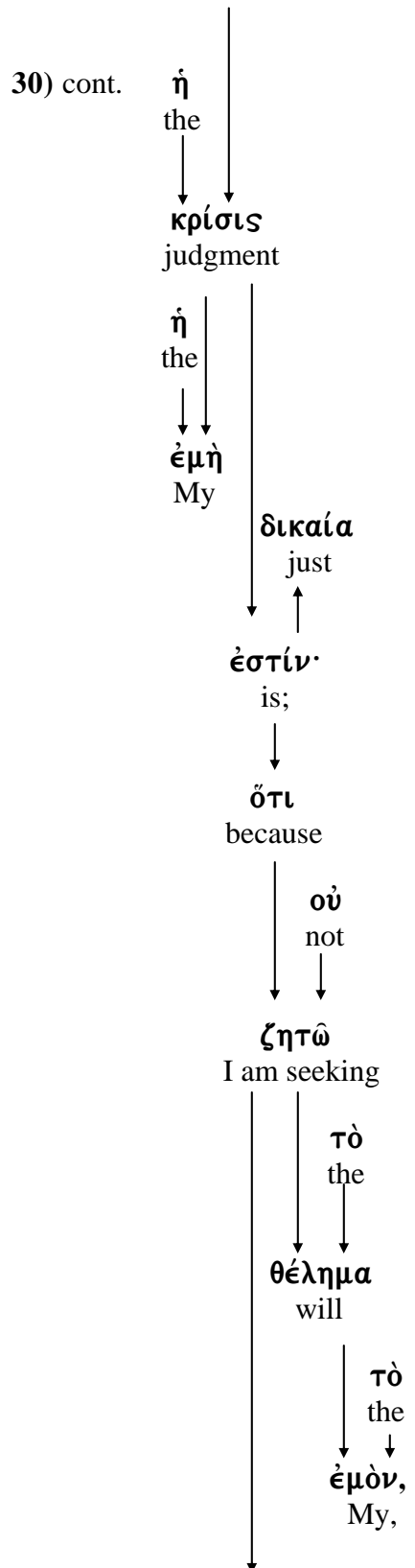
words will you believe?

**John 5:30-47**  
Diagram



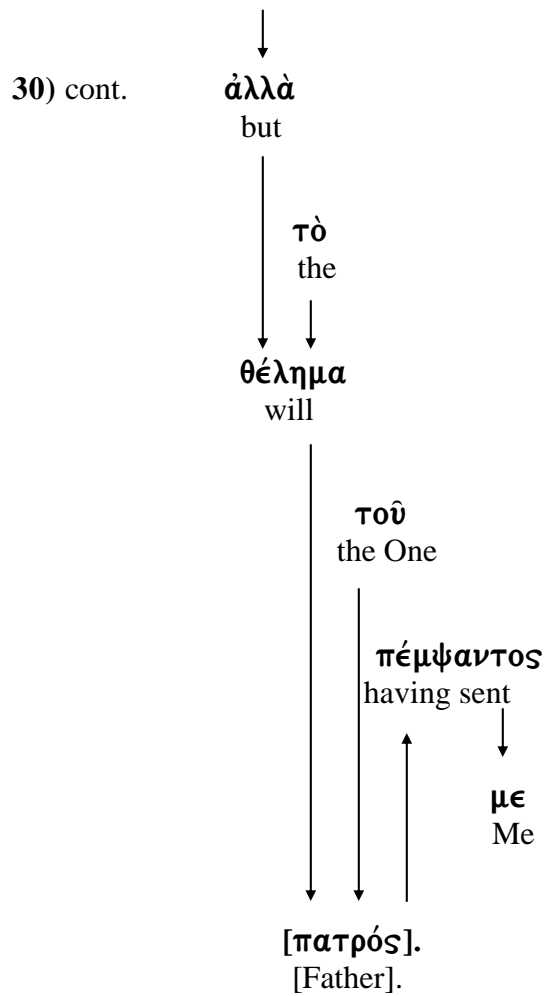
**John 5:30-47**

Diagram (continued)

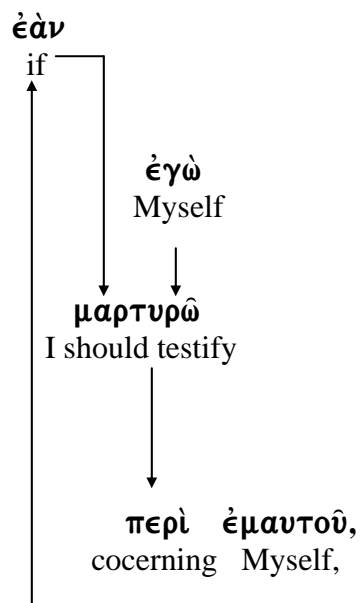


**John 5:30-47**

Diagram (continued)



31)





**John 5:30-47**

Diagram (continued)

31) cont.

ἡ  
the



μαρτυρία  
testimony



μου  
of Me

οὐκ  
not



ἐστίν  
is



ἀληθής.  
true.

32)

ἄλλος  
another



ἐστίν  
is



ὁ  
the One



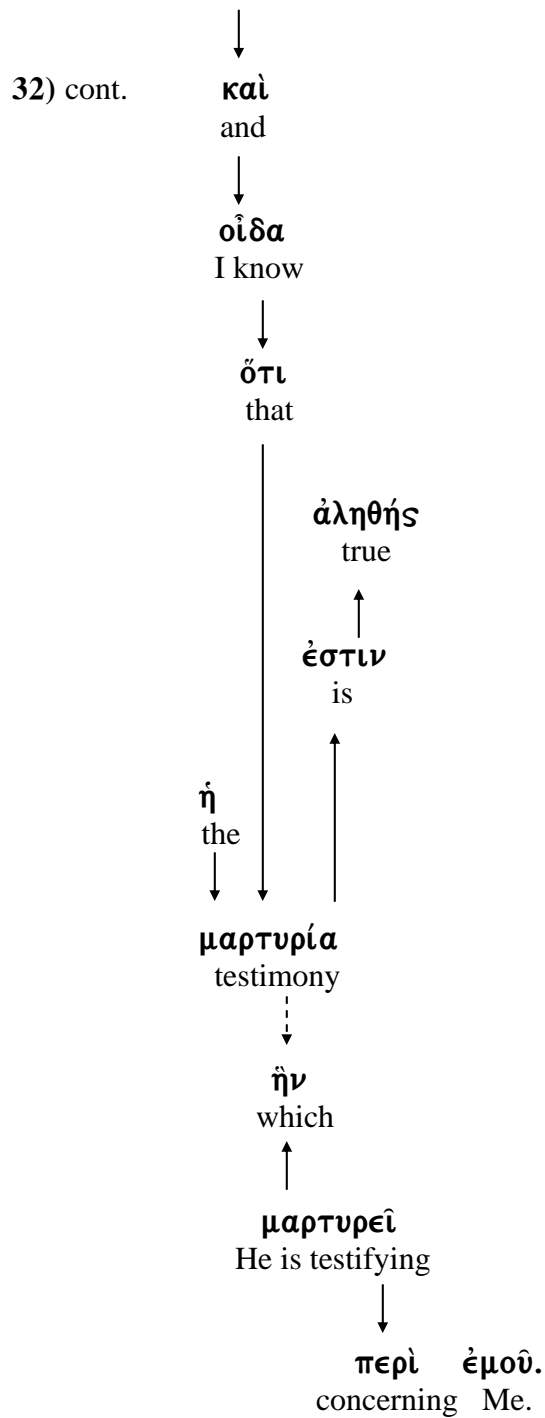
μαρτυρῶν  
testifying



περὶ ἐμοῦ,  
concerning Me,

**John 5:30-47**

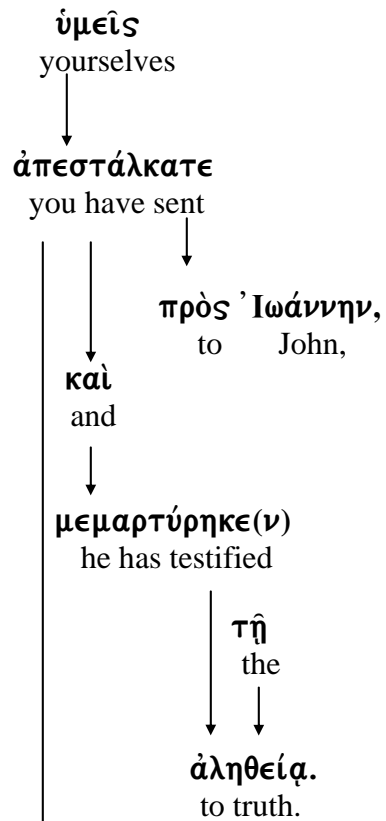
Diagram (continued)



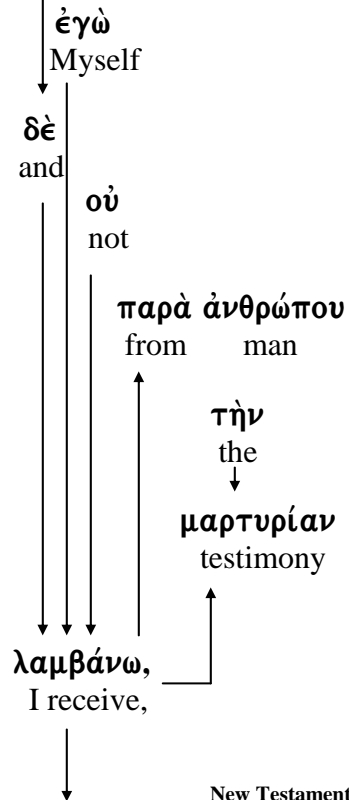
**John 5:30-47**

Diagram (continued)

33)



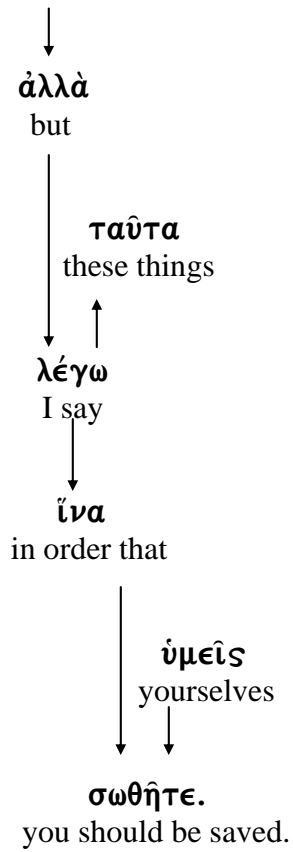
34)



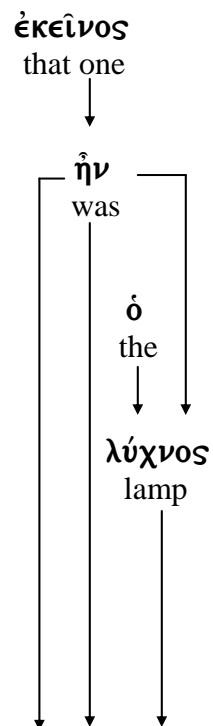
**John 5:30-47**

Diagram (continued)

34) cont.



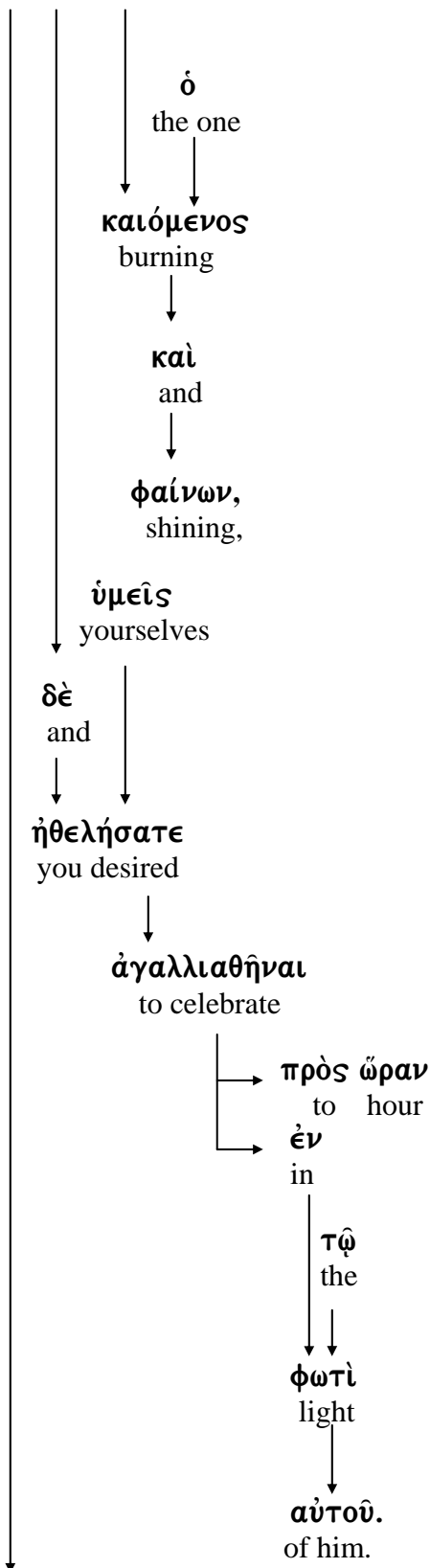
35)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

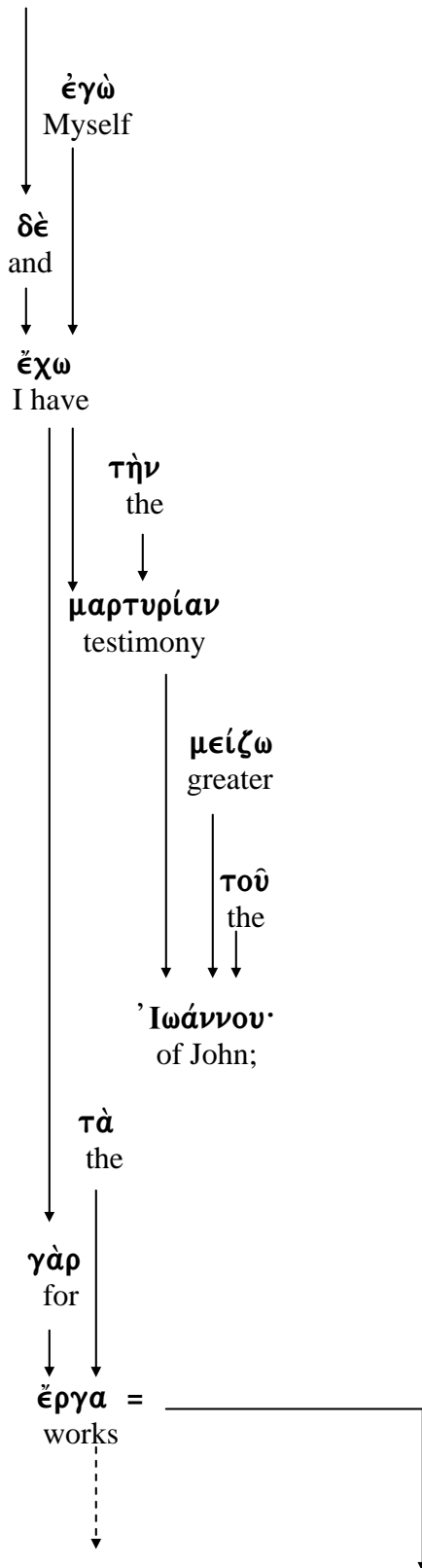
35) cont.



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

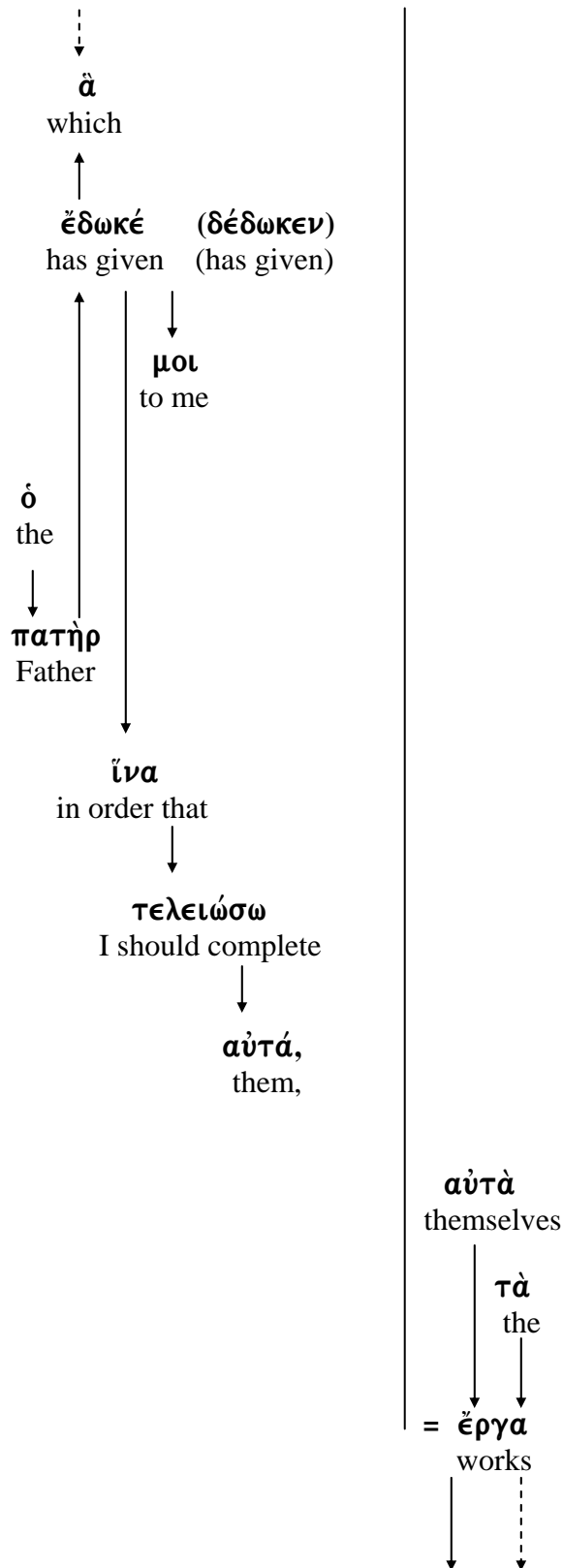
36)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

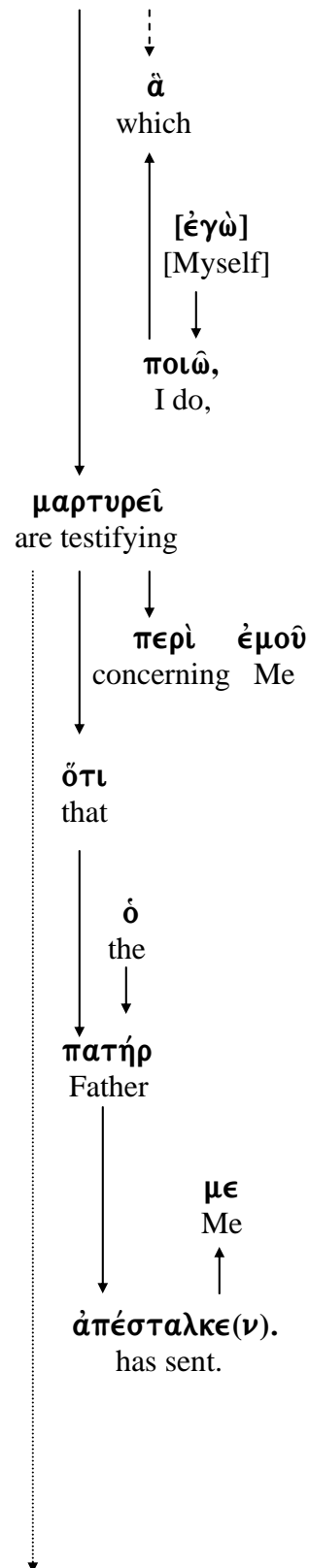
36) cont.



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

36) cont.

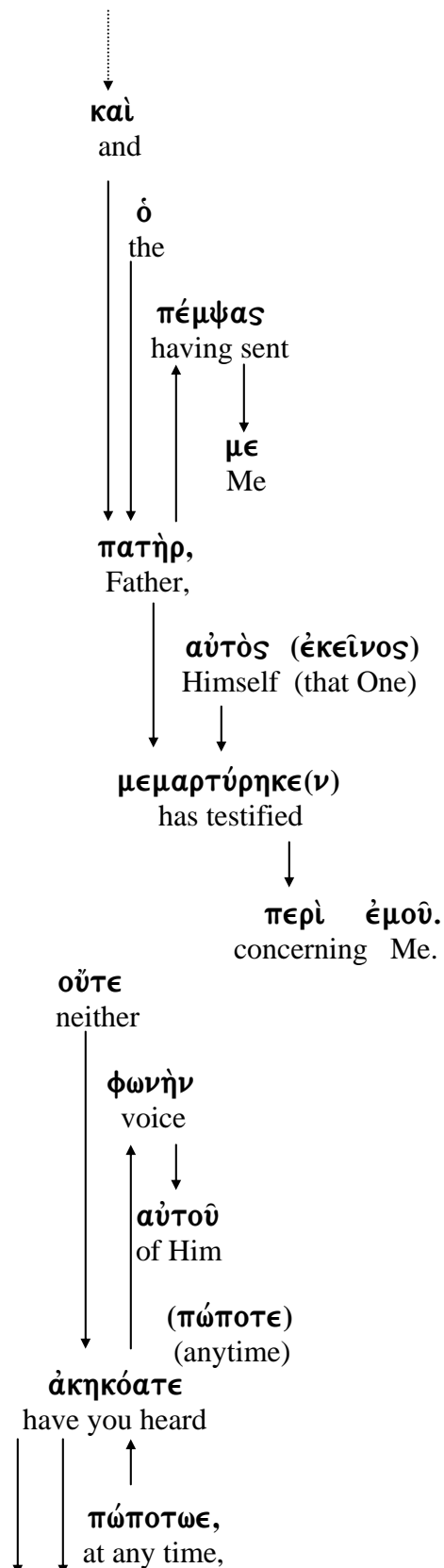




**John 5:30-47**

Diagram (continued)

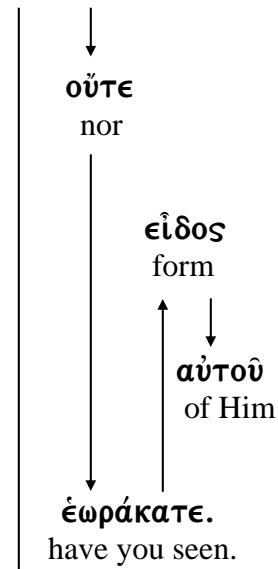
37)



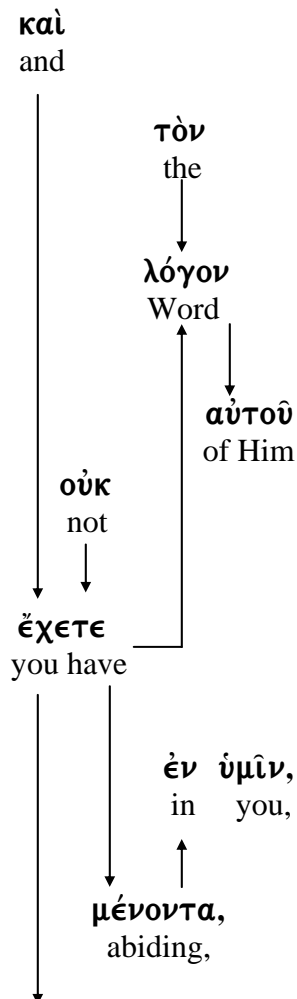
**John 5:30-47**

Diagram (continued)

37) cont.



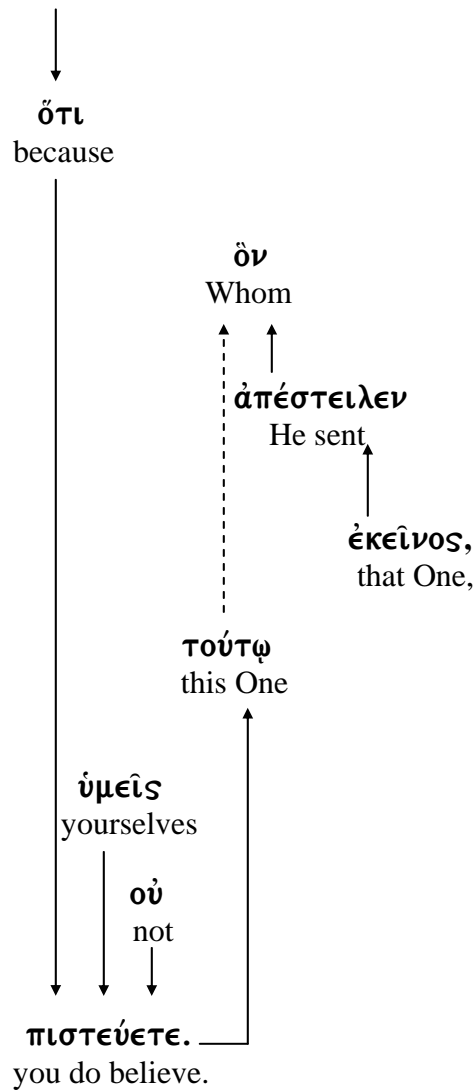
38)



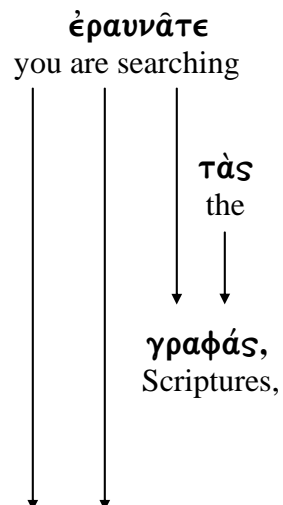
**John 5:30-47**

Diagram (continued)

38) cont.



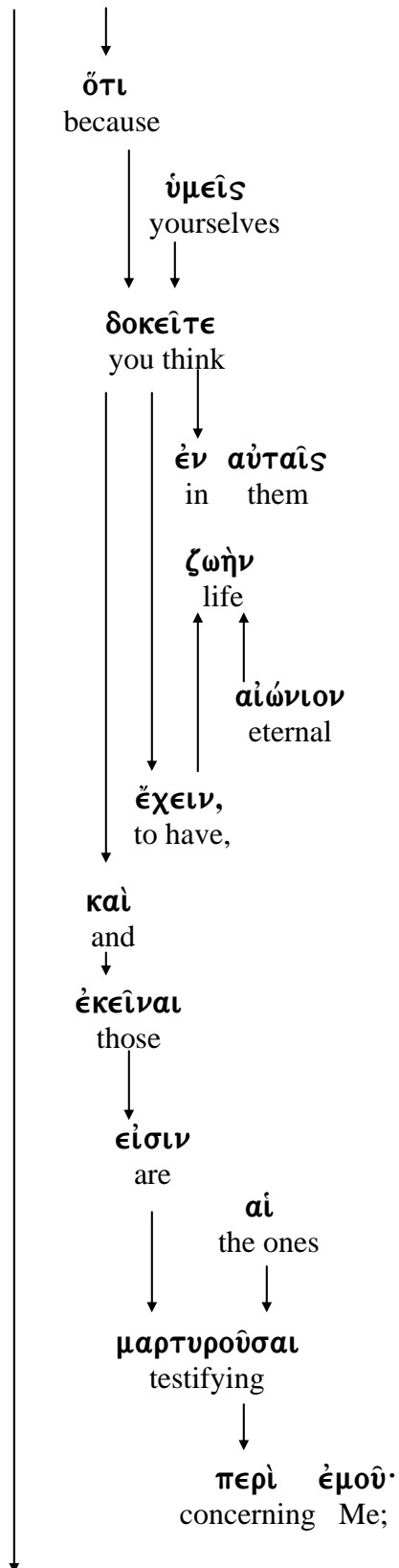
39)



**John 5:30-47**

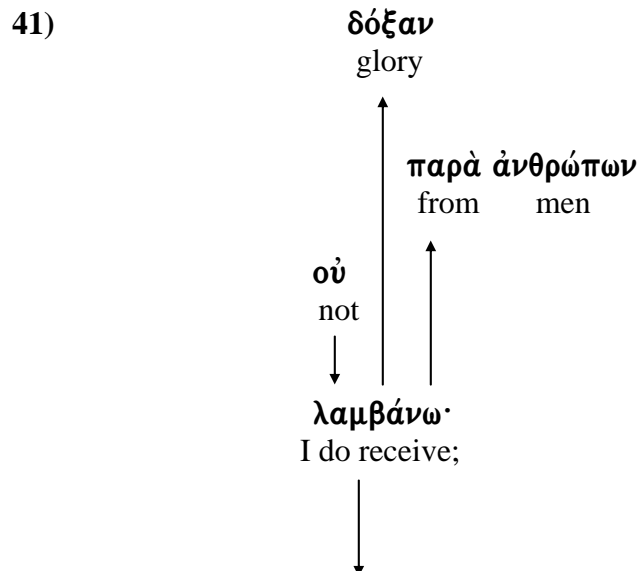
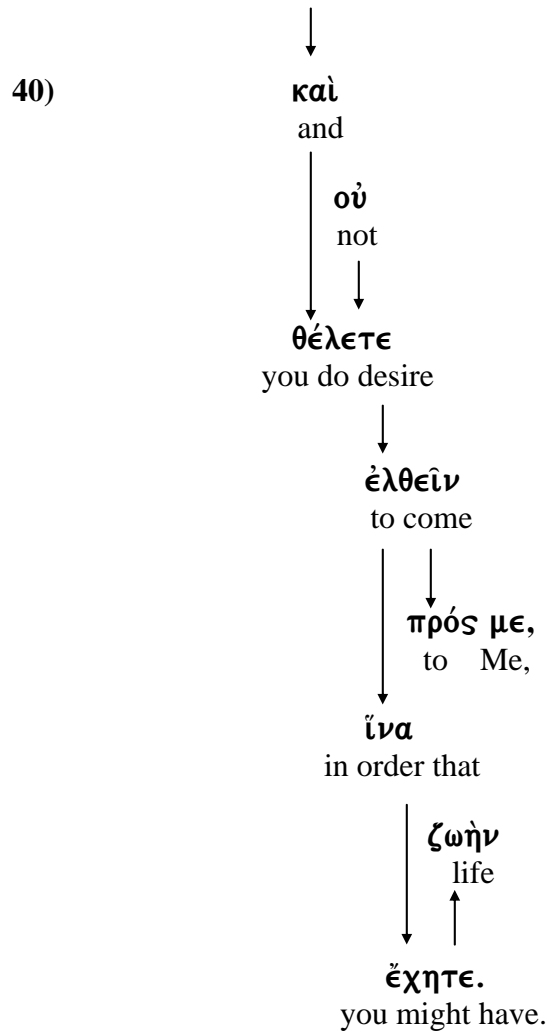
Diagram (continued)

39) cont.



**John 5:30-47**

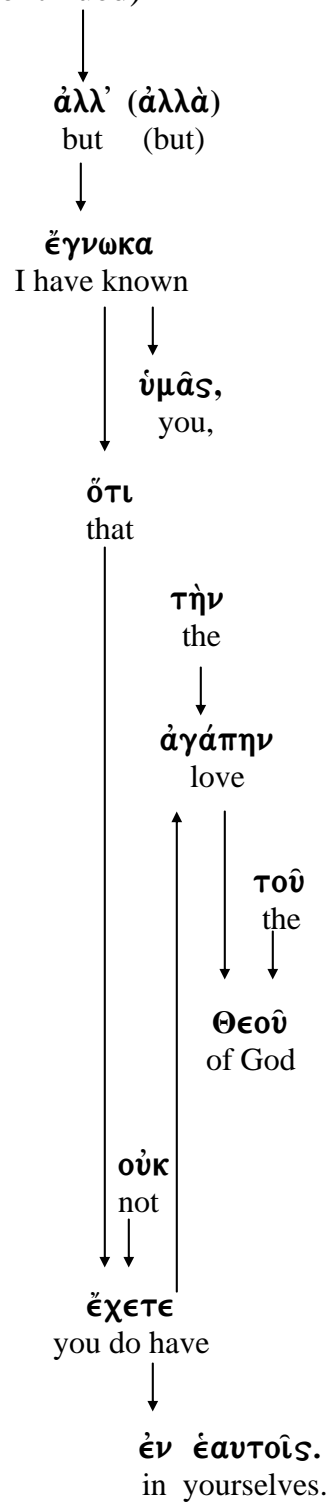
Diagram (continued)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

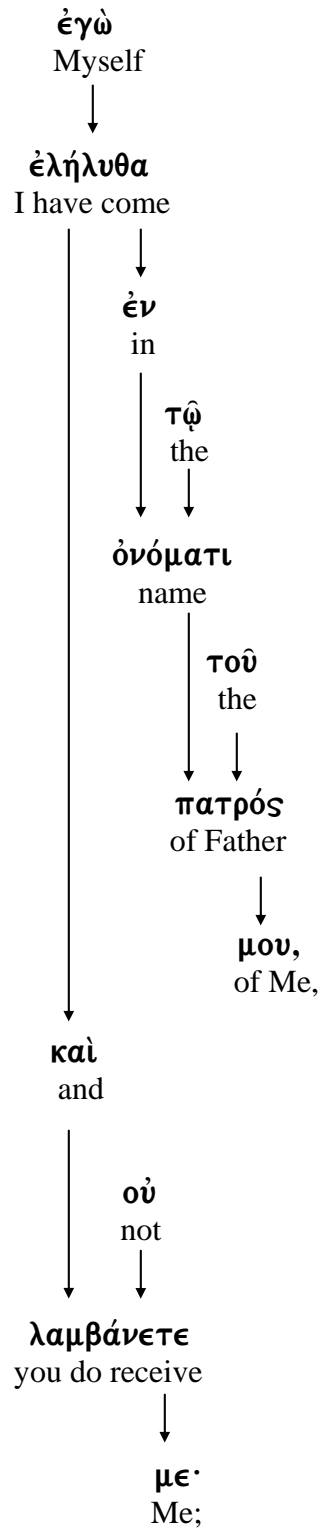
42)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

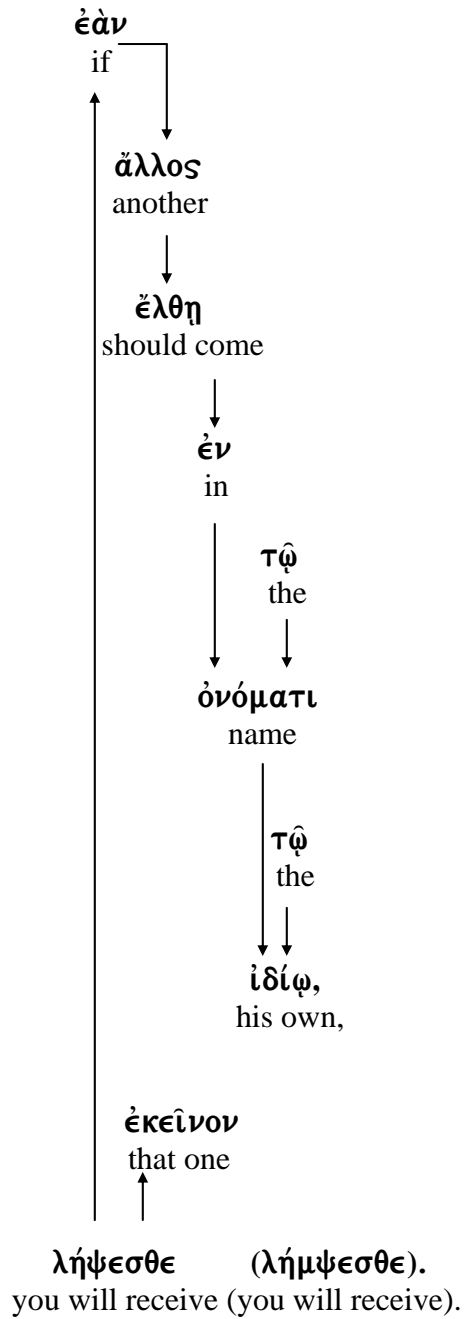
43)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

43) cont.

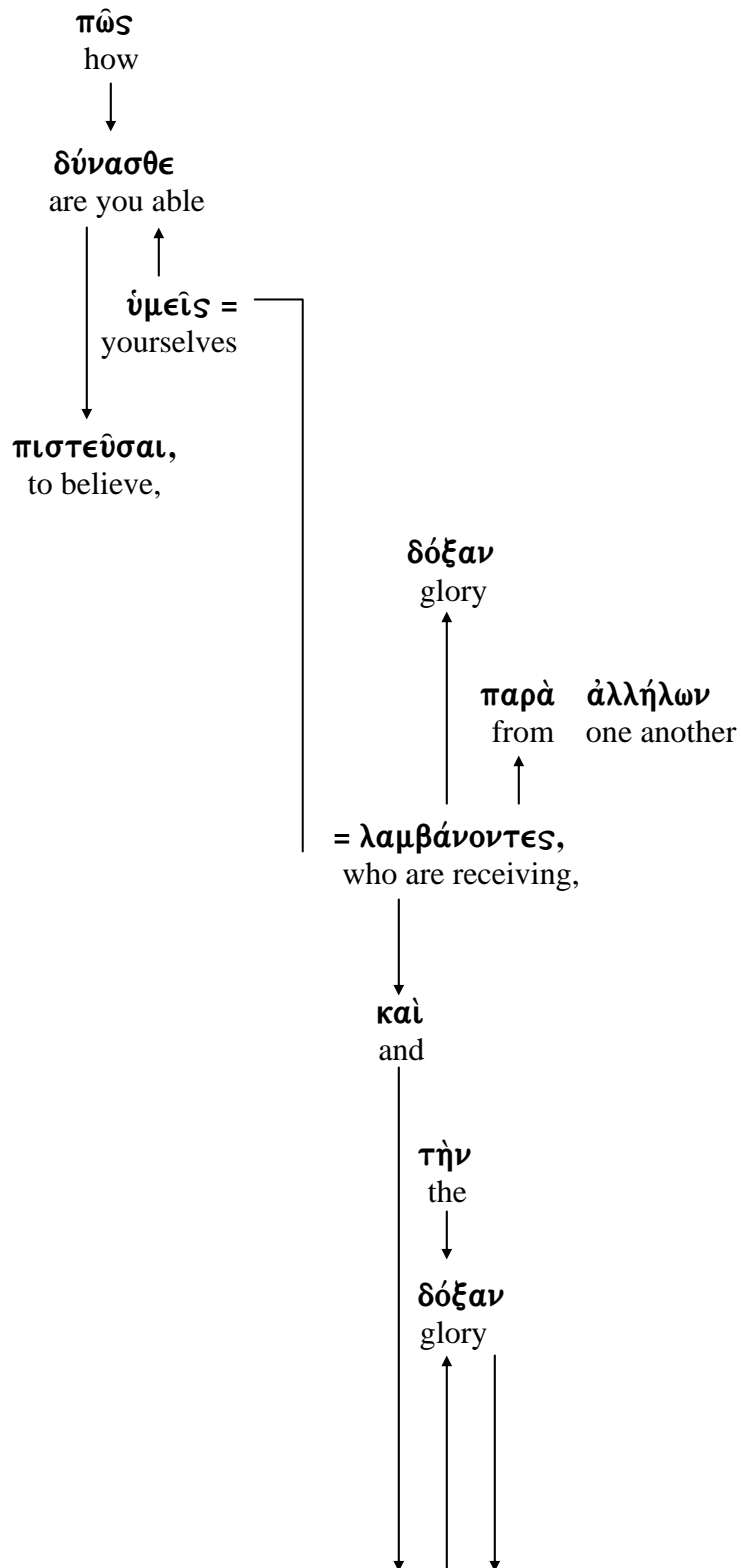




**John 5:30-47**

Diagram (continued)

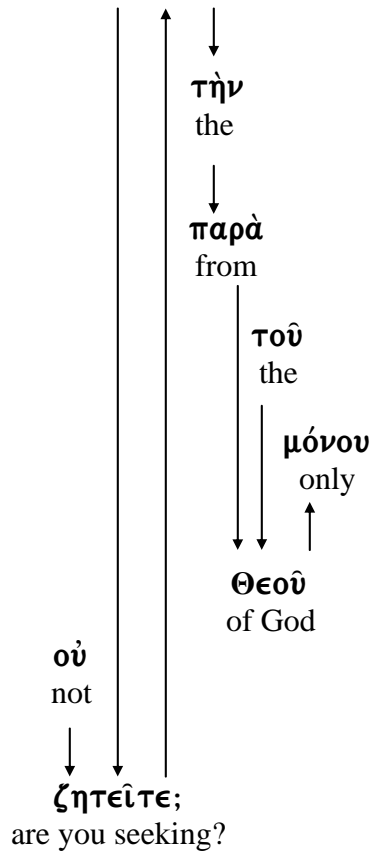
44)



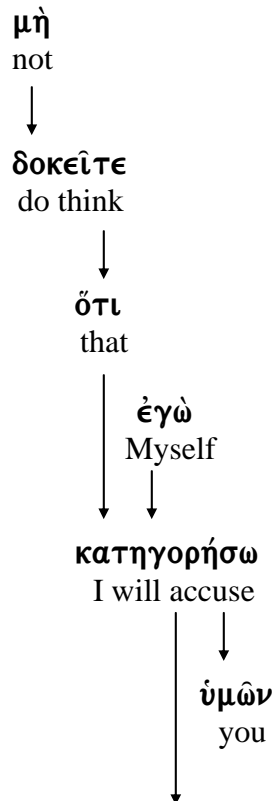
**John 5:30-47**

Diagram (continued)

44) cont.



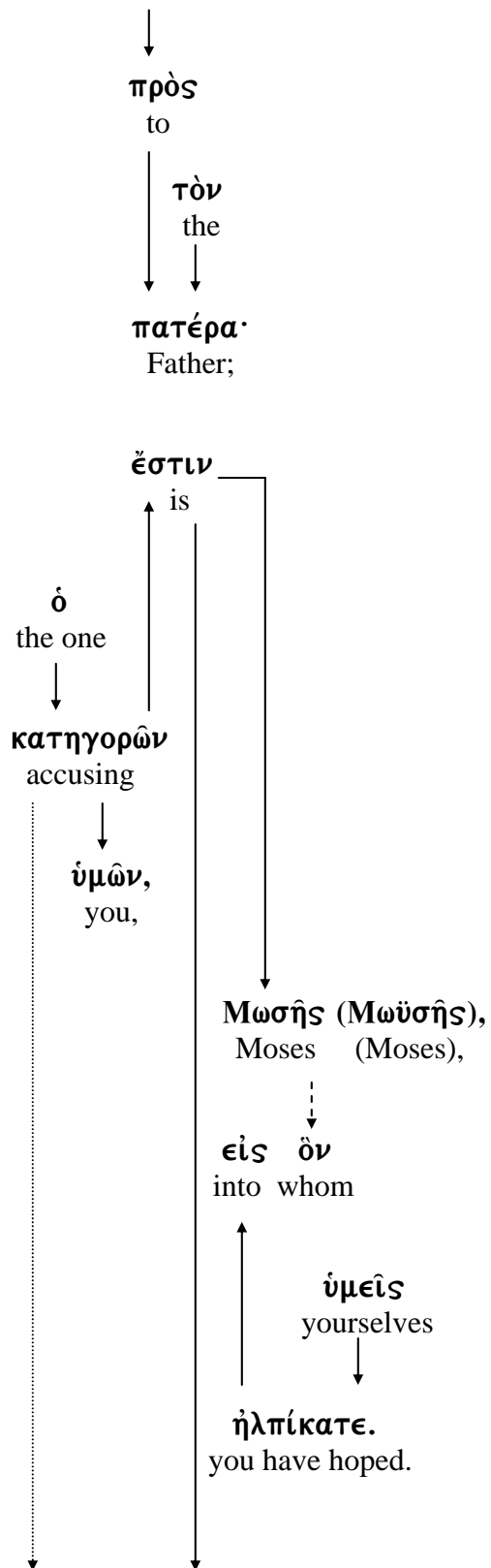
45)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

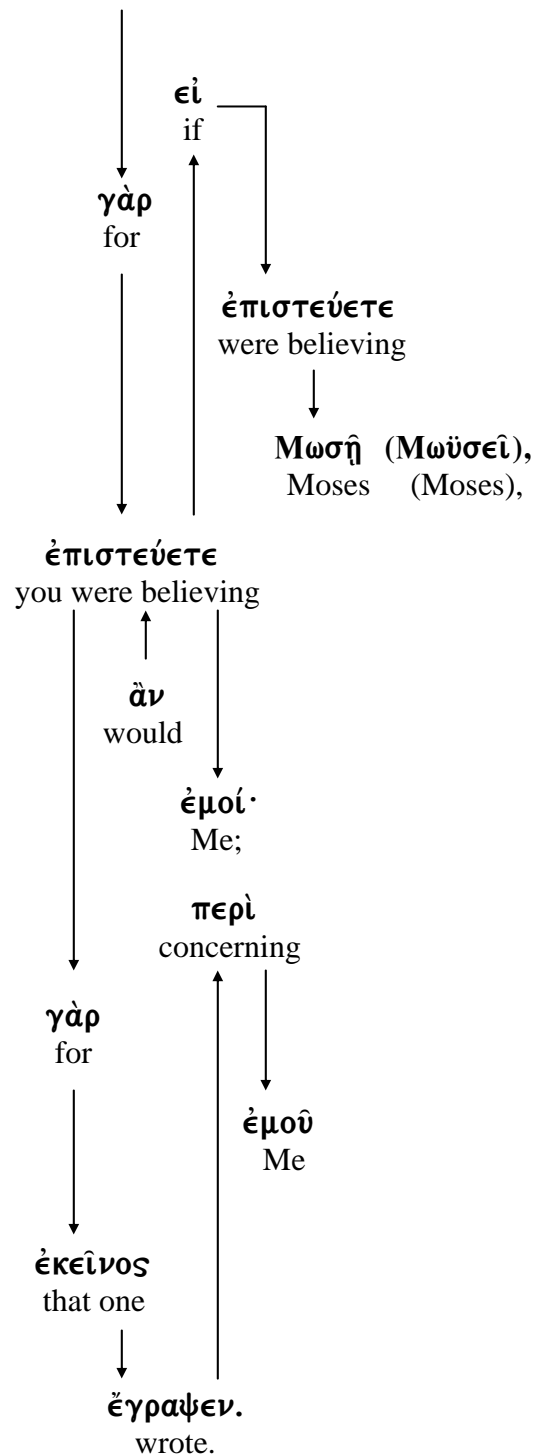
45) cont.



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

46)



**John 5:30-47**

Diagram (continued)

47)

